

РЕШЕНИЕ № 96/1999 НА СЪВМЕСТНИЯ КОМИТЕТ НА ЕИП

от 16 юли 1999 година

за изменение на приложение XVI (Обществени поръчки) към Споразумението за ЕИП

СЪВМЕСТНИЯТ КОМИТЕТ НА ЕИП,

като взе предвид Споразумението за Европейско икономическо пространство, изменено с протокола, коригиращ това споразумение, по-нататък наричано „Споразумението”, и по-специално член 98 от него,

като взе предвид, че:

(1) Приложение XVI към споразумението е изменено с Решение № 7/94 на Съвместния комитет на ЕИП от 21 март 1994 г.¹

(2) Адаптациите към някои директиви на Съвета относно нуждата от обществени поръчки трябва да бъдат отчетени в Споразумението.

(3) Директива № 97/52/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 октомври 1997 г., за изменение и допълнение на Директиви 92/50/ЕИО, 93/36/ЕИО и 93/37/ЕИО, отнасящи се до координирането на процедурите за възлагане съответно на обществени поръчки за услуги, на обществени поръчки за доставка и на обществени поръчки за строителни работи², следва да бъде включена в Споразумението.

(4) Директива 98/4/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 1998 г., за изменение на Директива 93/38/ЕИО за съгласуване на процедурите за възлагане на обществени поръчки от възложители, извършващи дейност във водоснабдяването, енергетиката, транспорта и телекомуникационния сектор³ следва да бъде включена в Споразумението,

РЕШИ:

Член 1

Приложение XVI към Споразумението, включително приложения 1 до 14 към това приложение, се променят така, както това е отбелязано в приложенията към настоящото решение.

¹ ОВ L 160, 28.6.1994 г., стр. 1

² ОВ L 328, 28.11. 1997 г., стр. 1

³ ОВ L 101, 1.4. 1998 г., стр. 1.

Член 2

Текстовете на

- адаптациите на Директива 93/36/ЕИО на Съвета, Директива 93/37/ЕИО на Съвета, Директива 92/13/ЕИО на Съвета и Директива 92/50/ЕИО на Съвета, направени от глава XI, Е (Обществени поръчки), точки 1, 2, 3, 4 и 5 на приложение I към Акта относно условията на присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция и адаптациите към Договорите за създаването на Европейският съюз.

Директива 97/52/ЕО на Европейския парламент и на Съвета, за изменение на Директиви 92/50/ЕИО, 93/36/ЕИО и 93/37/ЕИО,

Директива 98/4/ЕО на Европейския парламент и на Съвета, за изменение на Директива 93/38/ЕИО, изготвени на исландски и норвежки език, които са приложени към съответните езикови версии на настоящото решение, са автентични.

Член 3

Настоящото решение влиза в сила на 17 юли 1999 г. при условие че всички нотификации съгласно член 103 параграф 1 от споразумението са представени пред Съвместния комитет на ЕИП.

Член 4

Настоящото решение се публикува в раздела за ЕИП и в допълнението за ЕИП в *Официален вестник на Европейските общности*.

Съставено в Брюксел на 16 юли 1999 година.

За Съвместния комитет на ЕИП

Председател

N. v. LIECHTENSTEIN

ПРИЛОЖЕНИЕ

към Решение № 96/1999 на Съвместния комитет за ЕИП

Приложение XVI (Обществени поръчки) към Споразумението за ЕИП, включително приложения 1 до 14 към това приложение, се изменят, както е отбелязано в следните членове.

Член 1

Точка 2 (Директива 93/37/ЕИО на Съвета) се заменя със следното:

“2. 393 L 0037: Директива 93/37/ЕИО на Съвета от 14 юни 1993 г. за съгласуване на процедурите за възлагане на обществени поръчки за строителни работи (ОВ L 199, 9.8. 1993 г., стр. 54), както е изменена с:

194N: Акт относно условията за присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция и адаптациите към договорите, съобразно които е учреден Европейският съюз (ОВ С 241, 29.8.1994 г. г., стр.21 с приспособяванията, направени с ОВ L 1, 1.1. 1993,стр.1)

397 L 0052: Директива 97/52/ЕО на Европейски парламент и Съвета от 13 октомври 1997 г. (ОВ L 328, 28.11. 1997 г., стр.1).

За целите на настоящото споразумение, разпоредбите на директивата следва да се четат със следните адаптации:

а) В член 5, буква а) фразата “в съответствие с Договора” следва да се чете “в съответствие със Споразумението за ЕИП”;

б) Член 25 се допълва, както следва:

“- в Исландия, Firmaskrá,

-в Лихтенщайн, Handelsregister, Gewerberegister;

-в Норвегия, Foretaksregisteret”;

в) Приложение I се допълва с приложение 1 към това приложение;

г) По отношение на Лихтенщайн, мерките, които са необходими за съответствие с настоящата директива, влизат в сила до 1 януари 1996 г. По време на преходния период прилагането на директивата следва да бъде реципрочно преустановено между Лихтенщайн и останалите договарящи се страни.”

Член 2

Приложение 1 се заменя със следното:

“ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Списък на ведомствата и категориите ведомства, управлявани от публичното право

В Исландия:

Ведомства за централни покупки без индустриален или търговски характер, управлявани от *lög um skipan opinberra framkvæmda* nr. 52/1970 и *lög um opinber innkaup* nr. 52/1997, меѓу сѝдари *breytingum* и *reglugerð* nr. 302/1996

Ведомства

Ríkiskaup (Държавен център за търговия),

Framkvæmdasýslan (Управление „Договори за държавно строителство”),

Vegagerð ríkisins (Администрация за публично строителство),

Siglingastofnun (Исландска морска администрация),

Íslandspóstur hf (Исландски пощи ООД),

Innkaupastofnun Reykjavíkurborgar (Търговски център Рейкявик).

Категории

Sveitarfélög (Общини).

II. В Лихтенщайн

die öffentlich-rechtlichen Verwaltungseinrichtungen auf Landesund Gemeindeebene (Органи, ведомства и фондации, управлявани от публичното право и създадени на национално и общинско ниво).

III. В Норвегия:

offentlige eller offentlig kontrollerte organer eller virksomheter som ikke har en industriell eller kommersiell karakter (Публични ведомства или публично контролирани ведомства или фирми, които нямат индустриален или търговски характер).

Ведомства

- Norsk Rikskringkasting (Норвежка корпорация за радиоразпръскване),
- Norges Bank (Централна банка),
- Statens lånekasse for utdanning (Държавен фонд за заеми за образование),

- Statistisk sentralbyrå (Централно статистическо бюро),
- Den norske stats Husbank (Норвежка банка за жилищно строителство),
- Statens Innvandrar- og Flyktningeboliger,
- Medisinsk Innovasjon Rikshospitalet,
- Norges Teknisk-naturvitenskapelige forskningsråd (Кралски норвежки съвет за научни и промишлени изследвания),
- Statens Pensjonskasse (Норвежки публичен пенсионен фонд).

Категории

- Statsbedrifter i h.h.t lov om statsbedrifter av 25. juni 1965 nr. 3 (Държавни предприятия),
- Statsbanker (Държавни банки),
- Universiteter og høyskoler etter lov av 16. juni 1989 nr. 77 (Университети).”

Член 3

Точка 3 (Директива 93/36/ ЕИО на Съвета) се заменя със следното:

“ 3. 393 L 0036: Директива 93/36/ЕИО на Съвета от 14 юни 1993 г., за съгласуване на процедурите за възлагане на обществени поръчки за доставки (ОВ L 199, 9.8.1993 г., стр.1), както е изменена с:

- 194 N: Акт относно условията на присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция и адаптациите към договорите, съобразно които е учреден Европейският съюз (ОВ С 241, 29.8. 1994 г., стр.21, с направените адаптации от ОВ L 1, 1.1. 1995 г., стр.1).

397 L 0052: Директива 97/52/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 октомври 1997 г.(ОВ L 328, 28.11. 1997 г., стр.1).

За целите на сегашното споразумение, разпоредбите на Директивата следва да се четат със следните адаптации:

а) В член 3 а) препратката към “член 223, параграф 1, буква б) от Договора за ЕИО” се заменя с препратка към “член 123 от Споразумението за ЕИП”;

б) Член 21, параграф 2 се допълва, както следва:

„- в Исландия, hlutafélagaskrá, samvinnufélagaskrá, firmaskrá,

в Лихтенщайн, Handelsregister, Gewerberegister,

в Норвегия, Foretaksregisteret “;

в) Приложение I към настоящата директива се допълва с приложение 2 към това приложение. Приложението, отбелязано в член 1, буква б) на настоящата директива, се допълва с приложение 1 към това приложение;

г) По отношение на Лихтенщайн, мерките, които са необходими за съответствие с настоящата директива, влизат в сила до 1 януари 1996 г. По време на този преходен период прилагането на Директивата следва да бъде реципрочно преустановено между Лихтенщайн и останалите договарящи се страни.”

Член 4

Приложение 2 се заменя със следното:

“Приложение 2

Списък на договарящите се органи и ведомства, които са предмет на споразумението съгласно приложение I от него

(Централни държавни ведомства)

ИСЛАНДИЯ

Списък на договарящите се органи и ведомства, които са еквивалентни на тези, отбелязани в споразумението съгласно приложение I от него.

Ведомства за централни покупки, които нямат индустриален или търговски характер, управлявани от lög um opinber innkaup nr. 52/1987, með síðari breytingum и reglugerð nr. 302/1996.

Ríkiskaup (Държавен търговски център),

Framkvæmdasýslan (Управление „Договори за държавно строителство”),

Vegagerð ríkisins (Администрация „Публични пътища”),

Íslandspóstur hf (Исландски пощи).

ЛИХТЕНЩАЙН

1. Regierung des Fürstentums Liechtenstein

Liechtensteinische Post-, Telefon- und Telegrafbetriebe (PTT).

НОРВЕГИЯ

Statsministerens kontor	Кабинета на министър-председателя
Arbeids- og administrasjonsdepartementet	Министерство на труда и администрацията
Arbeidsdirektoratet	Дирекция на труда
Arbeidsforskningsinstituttet	Институт за проучвания на заетостта
Arbeidstilsynet	Дирекция "Инспекция по труда"
Statsbygg	Дирекция „Публично строителство и публична собственост"
Konkurransetilsynet	Управление "Конкуренция"
Statens forvaltningstjeneste	Държавно административно обслужване
Statens informasjonstjeneste	Норвежка централна информационна служба
Statskonsult	Дирекция "Публично управление"
Barne- og familiedepartementet	Министерство за децата и семейните въпроси
Barneombudet	Комисар за децата
Forbrukerombudet	Омбудсман за потребителите
Forbrukerrådet	Съвет на потребителите
Likestillingsombudet	Омбудсман за равен статус
Likestillingsrådet	Съвет за равен статус
Statens adopsjonskontor	Държавна агенция за осиновяване
Statens institutt for forbruksforskning	Национален институт за потребителски проучвания
Finans- og tolldepartementet	Министерство на финансите
Kredittilsynet	Комисия за банките, застраховането и ценните книги
Skattedirektoratet	Данъчна дирекция
Oljeskattekontoret	Служба "Данъци върху горивата"
Toll- og avgiftsdirektoratet	Дирекция "Митници и акцизи"
Fiskeridepartementet	Министерство на риболова
Fiskeridirektoratet	Дирекция "Риболов"
Havforskningsinstituttet	Институт за морски проучвания
Kystdirektoratet	Брегова дирекция
Forsvarsdepartementet	Министерство на отбраната
Forsvarets bygningstjeneste	Служба за строителство в отбраната
Forsvarets tele- og datatjeneste	Администрация за защита на комуникациите и обслужване на данните
Forsvarets forskningsinstitutt	Ведомство за проучвания в областта на отбраната
Forsvarets overkommando	Генерален щаб на МО на Норвегия
Hærens forsyningskommando	Управление „Тилово осигуряване на

Luftforsvarets forsyningskommando	армията” Управление „Тилово осигуряване на военновъздушните сили”
Sjøforsvarets forsyningskommando	Управление “Тилово осигуряване на военноморските сили”
Forsvarets sanitet	Медицинска служба за отбрана
Justis- og politidepartementet	Министерство на правосъдието и полицията
Brønnøysundregistrene	Център за регистрация „Brønnøysund”
Datatilsynet	Инспекция „Данни”
Direktoratet for sivilt beredskap	Дирекция за гражданска отбрана и планиране на аварийни ситуации
Riksadvokaten	Главен прокурор
Statsadvokatembetene	Кабинета на окръжния прокурор
Politiet	Полицейски служби
Domstolene	Съдилища
Fengselsvesenet	Администрация на местата за лишаване от свобода
Kirke-, utdannings- forskningsdepartementet	og Министерство на образованието, проучванията и въпросите на църквата
Det norske meteorologiske institutt	Норвежки метеорологичен институт
Kirkerådet	Национален съвет за норвежката църква
Lærerutdanningsrådet	Съвет за квалификация и обучение на учители
Bispedømmerådet	Съвет за вероизповеданията
Norsk Utenrikspolitisk Institutt	Норвежки институт за международни въпроси
Norsk voksenpedagogisk forskningsinstitutt	Норвежки институт за образование на възрастни
Riksbibliotekjentesten	Национална служба за изследвания и специализирани библиотеки
Samisk utdanningsråd	Съвет за образование Sami
Kommunal- og Regionaldepartementet	Министерство на общините и регионите
Direktoratet for brann og eksplosjonsvern	Дирекция за превенция на пожари и експлозии
Produktregisteret	Продоволствен регистър
Statens bygningstekniske etat	Национална служба за технологии в строителството и администрация
Utlendingsdirektoratet	Имиграционна дирекция
Produkt- og elektrisitetstilsynet	Дирекция „Безопасност на производството и електрическа безопасност”
Fylkesmannsembetene	Кметове
Kulturdepartementet	Министерство на въпросите на културата
Norsk filminstitutt	Национален филмов борд
Norsk kulturråd	Норвежки културен съвет
Norsk språkråd	Норвежки езиков съвет
Riksarkivet	Национален архив на Норвегия
Statsarkivene	Национален архив, Регионални звена

Rikskonsertene	Норвежка държавна фондация за национално популяризиране на музиката
Statens bibliotektilsyn	Норвежка дирекция “Обществени и училищни библиотеки”
Statens filmtilsyn	Национален борд за филмова цензура
Statens filmsentral	Национален филмов борд
Landbruksdepartementet	Министерство на земеделието
Norsk institutt for skogforskning	Норвежки институт за изследвания на горите
Reindrifstadministrasjonen	Дирекция “Дивечовъдство”
Statens dyrehelsetilsyn	Национално ведомство за опазване здравето на животните
Statens næringsmiddeltilsyn	Национално ведомство за контрол върху храните
Statens landbrukstilsyn	Национални служби за инспекция на земеделието
Veterinærinstituttet	Национален ветеринарен институт
Miljøverndepartementet	Министерство на околната среда
Direktoratet for naturforvaltning	Дирекция „Управление на природата”
Norsk polarinstitutt	Норвежки институт за полярни изследвания
Riksantikvaren	Дирекция “Културно наследство”
Statens forurensningstilsyn	Ведомство за контрол върху замърсяването на околната среда
Statens kartverk	Национално ведомство „Картография”
Nærings- og handelsdepartementet	Министерство на търговията и индустрията
Justervesenet	Национална служба “Метрология и акредитация”
Norges geologiske undersøkelse	Геоложки проучвания на Норвегия
Statens veiledningskontor for oppfinnere	Правителствена консултативна служба за изобретения
Patentstyret (Styret for det industrielle rettsvern)	Норвежка патентна служба
Bergvesenet	Служба “Минно дело”
Sjøfartsdirektoratet	Норвежка морска дирекция
Skipsregistrene	Норвежки регистър на международните кораби
Olje- og energidepartementet	Министерство на петрола и енергетиката
Norges vassdrags- og energidirektorat	Дирекция “Национални водни ресурси и енергетика”
Oljedirektoratet	Дирекция „Петрол”
Samferdselsdepartementet	Министерство на транспорта и комуникациите
Statens vegvesen	Администрация” Публични пътища”
Statens teleforvaltning	Норвежко телекомуникационно ведомство

Sosial- og helsedepartementet	Министерство на здравето и социалните въпроси
Statens institutt for folkehelse	Национален институт за обществено здраве
Statens helsetilsyn	Национален борд на здравето
Rikshospitalet	Национална болница
Radiumhospitalet	Държавна болница за лечение с радий
Rikstrygdeverket	Национална застрахователна администрация
Rusmiddeldirektoratet	Дирекция за превенция на проблемите, свързани с алкохола и наркотиците
Statens helseundersøkelser	Национална здравна служба за скрининг
Statens institutt for alkohol- og narkotikaforskning	Национален институт за изследване на алкохола и наркотиците
Statens legemiddelkontroll	Национално ведомство за медицински контрол
Statens strålevern	Държавно ведомство за защита от радиация
Statens tobakksskaderåd	Национален съвет за тютюнопушене и здраве
Utenriksdepartementet	Министерство на външните работи
Stortinget	The Storting (Парламентът)
Sivilombudsmannen - Stortingets ombudsmann for forvaltningen	Омбудсман на Парламента за публична администрация
Riksrevisjonen	Офис на Генералния одитор
Høyesterett	Върховен съд

.”

Член 5

Приложение 3 се заличава.

Член 6

В точка 4 (Директива 93/38/ЕИО на Съвета):

- се добавя следното:

„, както е изменено с:

194N: Акт относно условията на присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция и адаптациите към Договорите, съобразно които е учреден Европейският съюз (ОВ С 241, 29.8. 1994 г., стр.2 с внесените адаптации от ОВ L 1, 1.1. 1995 г., стр.1),

398 L 0004: Директива 98/4/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 1998 г.(ОВ L 101, 1.4. 1998 г., стр.1).

текстът на адаптация е) се заличава,

текстът на адаптация р) се заменя със следното:

“Приложения I - X се допълват съответно с приложения 3 до 12 към това приложение”,

текстът на адаптация р) се заличава,

след адаптация р) се добавя следната адаптация:

“с) В член 1 от Директива 98/4/ЕО думата „Общността” се заменя от следното “Общността и държавите от ЕАСТ, които са страни по споразумението”.”

Член 7

Приложение 4 се заменя със следното:

“Приложение 3

Производство, транспорт и дистрибуция на питейна вода

ИСЛАНДИЯ

Ведомства, произвеждащи или осъществяващи дистрибуция на води, съгласно lög nr. 81/1991, um vatnsveitur sveitarfélaga.

ЛИХТЕНЩАЙН

Gruppenwasserversorgung Liechtensteiner Oberland.

Wasserversorgung Liechtensteiner Unterland.

НОРВЕГИЯ

Ведомства, произвеждащи или осъществяващи дистрибуция на води, съгласно Forskrift om drikkevann og vannforsyning (FOR 1995-01-01 Nr 68).”

2. Приложение 5 се заменя със следното:

“Приложение 4

производство, транспорт или електроразпределение

ИСЛАНДИЯ

Landsvirkjun (Национална енергийна компания), lög nr. 42/1983.

Rafmagnsveitur ríkisins (Държавни електроцентрали), orkulög nr. 58/1967.

Rafmagnsveita Reykjavíkur (Общински електроцентрали Рейкявик).

Hitaveita Reykjavíkur (Общински топлоцентрали Рейкявик), lög nr. 38/1940.

Hitaveita Suðurnesja (Регионално топлоподаване Suðurnes), lög nr. 100/1974.

Orkubú Vestfjarða (Енергийна компания Vestfjord), lög nr. 66/1976.

Други ведомства, произвеждащи, транспортиращи или разпределящи електричество, съгласно orkulög nr. 58/1967.

ЛИХТЕНЩАЙН

Liechtensteinische Kraftwerke.

НОРВЕГИЯ

Ведомства, произвеждащи, транспортиращи или разпределящи електричество съгласно lov om bygging og drift av elektriske anlegg (LOV 1969-06-19 65), Lov om erverv av vannfall, bergverk og annen fast eiendom m.v., kap. I, jf. kap.V (LOV 1917-12-14 16, kap. I), или Vassdragsreguleringsloven (LOV 1917-12-14 17) или Energiloven (LOV 1990-06-29 50).”

3. Приложение 6 се заменя със следното:

“Приложение 5

Транспорт или разпределение на газ или електричество

ИСЛАНДИЯ

Hitaveita Reykjavíkur, lög nr. 38/1940.

Hitaveita Suðurnesja (Регионално топлоподаване Suðurnes Regional), lög nr. 100/1974.

Други ведомства, произвеждащи, транспортиращи или разпределящи електричество, съгласно orkulög nr. 58/1967.

ЛИХТЕНЩАЙН

Liechtensteinische Gasversorgung.

НОРВЕГИЯ

Ведомства, транспортиращи или осъществяващи дистрибуция на отопление съгласно Lov om produksjon, omforming, overføring, omsetning og fordeling av energi m.m (LOV 1990-06-29 50) (Energiloven).”

Приложение 7 се замества със следното:

“Приложение 6

Проучвания за запаси и добив на петрол или газ

ИСЛАНДИЯ

ЛИХТЕНЩАЙН

НОРВЕГИЯ

Договарящи се ведомства, отбелязани в Lov om petroleumsvirksomhet (LOV 1996-11-29 72) (Акт за петрола) и в регламентите в съответствие с Акта за петрола или отбелязани в Lov om undersøkelse etter og utvinning av petroleum i grunnen under norsk landområde (LOV 1973-05-04 21).”

5. Приложение 8 се заменя със следното :

“Приложение 7

Проучвания за запаси и добив на въглища или други твърди горива

ИСЛАНДИЯ

ЛИХТЕНЩАЙН

НОРВЕГИЯ

6. Приложение 9 се заменя със следното:

“Приложение 8

Договарящи се ведомства в сферата на железопътното обслужване

ИСЛАНДИЯ

ЛИХТЕНЩАЙН

НОРВЕГИЯ

Norges Statsbaner (NSB) и ведомства, които функционират съгласно Lov om anlegg og drift av jernbane, herunder sporvei, tunnelbane og forstadsbane m.m (LOV 1993-06-11 100) (Jernbaneloven).”

7. Приложение 10 се заменя със следното :

“Приложение 9

Договарящи се ведомства в сферата на градските железници, трамвайните линии, тролейбусите и автобусното обслужване

ИСЛАНДИЯ

Strætisvagnar Reykjavíkur (Общинска автобусна служба Рейкявик).

Almenningsvagnar bs.

Други общински автобусни служби.

Пътни ведомства, оперативни съгласно член 2, алинея 1 на lög nr. 58/1987, um skipulag á fólksfutningum með langferðarbifreiðum.

ЛИХТЕНЩАЙН

Liechtensteinische Post-, Telefon- und Telegrafenebetriebe (PTT).

НОРВЕГИЯ

NSB BA и пътно-транспортни ведомства, функциониращи съгласно Lov om anlegg og drift av jernbane, herunder sporvei, tunnelbane og forstadsbane m.m (LOV 1993-06-11 100) (Jernbaneloven).”

8. Приложение 11 се заменя със следното:

“Приложение 10

Договарящи се ведомства в сферата на обслужването на въздушните авиолинии

ИСЛАНДИЯ

Flugmálastjórn (Дирекция “Гражданска авиация”)

ЛИХТЕНЩАЙН

НОРВЕГИЯ

Ведомства, доставящи услуги във въздухоплаването, съгласно Luftfartsloven (LOV 1993-06-11 101).”

9. Приложение 12 се заменя със следното:

“Приложение 11

Договарящи се ведомства в сферата на морските или наземни пристанища или другите терминални обекти

ИСЛАНДИЯ

Siglingastofnun, (Исландска морска администрация).

Други ведомства, които са оперативни, съгласно Hafnalög nr. 23/1994.

ЛИХТЕНЩАЙН

НОРВЕГИЯ

Norges Statsbaner (NSB) (Железопътни терминали).

Ведомства, които са оперативни, съгласно Havneloven (LOV 1984-06-08 51).”

10. Приложение 13 се заменя със следното:

“Приложение 12

Функциониране на телекомуникационни мрежи или доставка на телекомуникационни услуги

ИСЛАНДИЯ

Landssími Íslands hf (Исландски Telecom).

ЛИХТЕНЩАЙН

Liechtensteinische Post-, Telefon- und Telegrafenebetriebe (PTT).

НОРВЕГИЯ

Ведомства, които са оперативни съгласно Lov om telekommunikasjon (LOV 1995-06-23 39).”

Член 8

В точка 5а (Директива 92/13/ЕИО на Съвета):

- се добавя следното:

“, както е изменено с:

- 194N: Акт относно условията на присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция и адаптациите към Договорите, съобразно които е учреден Европейският съюз (ОВ С 241, 29.8. 1994 г., стр.2 с внесените изменения от ОВ L 1, 1.1. 1995 г., стр.1),

- текстът на адаптация г) се замества със следното:

“Приложението към директивата се допълва от приложение 13 към това приложение”.

Член 9

Приложение 14 се заменя със следното:

“Приложение 13

Национални органи, към които могат да се адресират молби за прилагане на процедура за помирение, отбелязана в член 9 от Директива 92/13/ЕИО на Съвета

ИСЛАНДИЯ

Fjármálaráðuneytið (Министерство на финансите).

ЛИХТЕНЩАЙН

Amt für Volkswirtschaft (Офис за национална икономика).

НОРВЕГИЯ

Nærings- og handelsdepartementet (Министерство на търговията и индустрията).”

Член 10

В точка 5б (Директива 92/50/ЕИО на Съвета):

- добавя се следното:

“, както е изменено с:

- 194N: Акт относно условията на присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция и адаптациите към Договорите, съобразно които е учреден Европейският съюз (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр.2 с внесените изменения от ОВ L 1, 1.1.1995 г., стр.1),

- 397 L 0052: Директива 97/52/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 октомври 1997 г. (ОВ L 328, 28.11.1997, стр. 1).”

- текстът на адаптация б) се заменя със следното:

“Член 30, параграф 3 се допълва, както следва:

“- в Исландия , Firmaskrá, Hlutafélagaskrá,

- в Лихтенщайн, Handelsregister, Gewerberegister,

- в Норвегия , Foretaksregisteret.”.”,

- след адаптация в) се добавя следната адаптация:

- “Г) в член 1 от Директива 97/52/ЕО думата “Общността” се заменя със следното “Общността и държавите от ЕАСТ, които са страни, подписали споразумението”.”